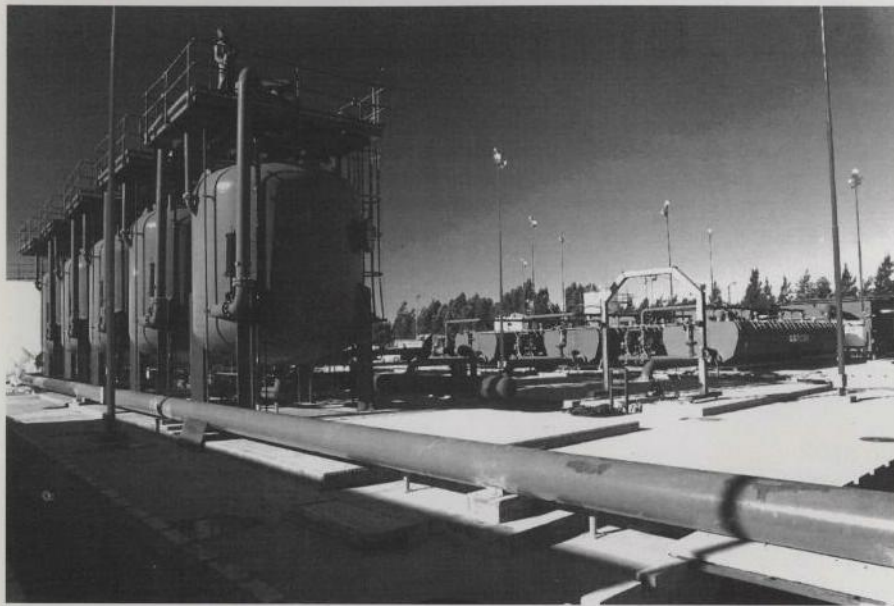


Novedades Empresarias

■ Tratamiento de efluentes líquidos en Refinería La Plata

litros/hora, pudiendo por diseño purificar hasta 2,6 millones de litros/hora.



La Planta de Tratamiento de Efluentes Líquidos. En primer plano los cinco filtros cáscara de nuez.

Con la puesta en funcionamiento de la **Planta de Tratamiento de Efluentes Líquidos** en la Refinería La Plata de YPF S.A. esta empresa ha dado un paso muy importante en el mejoramiento de las condiciones ambientales de su operación ya que a partir de ahora se elimina el volcado de residuos líquidos a los canales que rodean a este complejo industrial.

La nueva Planta, que requirió una inversión de 12 millones de dólares, permite el tratamiento y purificación de los efluentes líquidos que se generan en los procesos de la refinería para su posterior reutilización.

El proceso de tratamiento de los efluentes líquidos se inicia en un separador gravitatorio de placas paralelas donde se eliminan los sólidos más gruesos de las aguas industriales provenientes de las piletas API. Luego, esas aguas tratadas pasan por equipos de flotación y mezclado hidrodinámico y por último, esos mismos líquidos son sometidos a un proceso de purificación en cinco grandes cilindros mediante filtrado con cáscara de nuez hasta reducir el contenido de sólidos a valores insignificantes.

Desde allí, el agua industrial con no más de 1 parte por millón (PPM) de sólido será reutilizada en los procesos de refinación. El excedente de líquidos que pudiera haber será absorbido en condiciones de pureza por los canales que rodean a la refinería con no más de 1 PPM, proporción cinco veces inferior a la tolerada por las reglamentaciones de los países de mayor desarrollo industrial.

La flamante planta procesa 2 millones de

cionales podrán acceder en forma gratuita por el término de un año, al servicio de Amil Rescate Salud, en caso de accidentes automovilísticos.

Amil Rescate Salud es el primer Sistema de Emergencias y Rescate Aéreo y Terrestre en América Latina para casos de urgencia. Es un plan con cuidados de alta complejidad pensado para brindar la mejor atención desde el momento mismo de la urgencia. Posee un helicóptero (con tecnología de última generación) equipado como clínica aérea y destinado a ser utilizado en forma exclusiva como tal.

El servicio de Amil Rescate Salud cubre inicialmente un radio de 250 km desde la Capital Federal y no solo es importante en caso de accidentes o catástrofes (choques o vuelcos de automóviles, derrumbe de edificios, etc.) sino también cuando las emergencias se registren en zonas de difícil acceso.

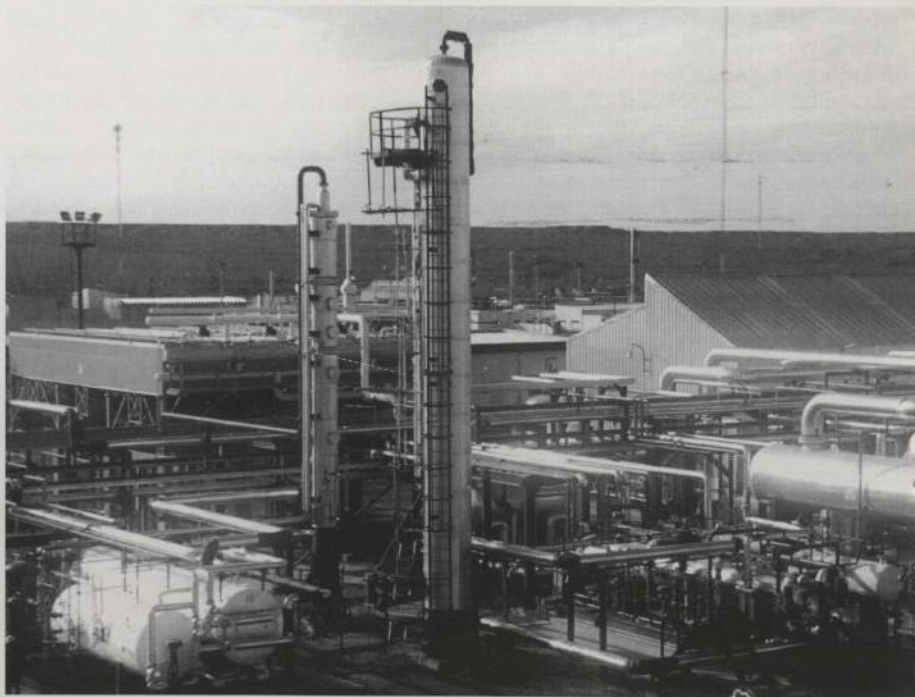
■ Planta de tratamiento de gas

El 8 de junio fue puesto en marcha el tren de tratamiento de gas más grande del país (9 millones de metros cúbicos por día) ubicado en Loma La Lata, provincia del Neuquén, cumpliéndose de esta forma el plazo contractual que el consorcio Tecna-Astra Evangelista disponía para diseñar y construir dicha planta.

Al día siguiente de la puesta en marcha, la planta inyectó al gasoducto, gas en especificación; desde entonces, funciona continua y satisfactoriamente cumpliendo las condiciones de diseño establecidas.

■ Convenio de la tarjeta VISA-YPF del Banco Río con Amil Internacional

El 28 de junio se firmó un convenio entre la tarjeta VISA-YPF del Banco Río y Amil Internacional, una de las diez mayores empresas de salud en el mundo, por medio del cual el titular de dicha tarjeta y sus adi-



La Planta de Tratamiento de Gas de Loma La Lata.



REUNION DE PRESIDENTES DE EMPRESAS

El 30 de junio tuvo lugar una reunión con los presidentes de las empresas socias que constituyen la Comisión Directiva del Instituto con el fin de presentarles una visión general sobre la marcha del IAP, los resultados alcanzados y los proyectos en marcha.



La reunión comenzó con una exposición a cargo del presidente del IAP, Ing. Eduardo Rocchi, quien destacó, entre otras cosas, las nuevas Comisiones Técnicas (12 de las cuales están orientadas a la problemática del gas) que surgieron a partir de la propia demanda de las empresas argentinas que trabajan en dicha industria y, además, como consecuencia de nuestra incorporación al Consejo Ejecutivo de la International Gas Union. Luego mencionó las nuevas publicaciones que se están editando, como son los *Digestos de Legislación de Hidrocarburos y el de Gas*, de reciente aparición.

Con referencia al Sistema de Información Petróleo y Gas recientemente lanzado por el IAP, destacó el hecho de haber desarrollado un *software* de diálogo intuitivo propio tanto para el *upstream* como para el *downstream*.

Otro de los temas a los cuales Rocchi hizo referencia fue la Olimpiada Argentina sobre Preservación del Ambiente. En este sentido, mencionó la competencia realizada el año pasado en la que participaron más de 3000 colegios, número que en la Segunda Olimpiada que se está disputando este año, se calcula que ascenderá a unos 6000 colegios.

Sobre la Primera Exposición Argentina Oil & Gas, recordó a los presentes que se realizará en octubre próximo, conjuntamente

con los Congresos Latinoamericanos de Gas y Refinación a los cuales ya han comprometido su participación conferencistas de importantes instituciones como la American Gas Association, International Gas Union, Banco Mundial y la National Petroleum Refiners Association de Estados Unidos. Además —dijo— esta exposición servirá de marco para la entrega de los premios a quienes resulten ganadores de la Segunda Olimpiada mencionada anteriormente.

Posteriormente, se refirió al tema de los Socios Entidad, cuya cantidad ha venido fluctuando, habiendo crecido un 40 % en los dos últimos años. Con respecto al presupuesto operativo



del IAP señaló que prácticamente se ha duplicado en los dos últimos años, debido al crecimiento de sus actividades. Resulta notable que pese al aumento del número de Socios Entidad, su aporte relativo en los ingresos totales ha disminuido de un 62% (en 1992) a un 40% (antes de 1992 era de prácticamente un 100%).

En cuanto a los proyectos para un futuro próximo, destacó el *Concessions Handbook*, el *Digesto Ambiental* y el *Digesto de Legislación de Hidrocarburos* en Inglés y en CD ROM.

Finalmente, hizo referencia a la dotación del Instituto, la cual se mantiene en sus niveles históricos, habiéndose absorbido la Dirección Administrativa e incorporado dos profesionales a los sectores de Estadística y Prensa.

Una vez finalizada la exposición del Ing. Rocchi, la reunión sirvió de marco para un intenso análisis e intercambio de ideas entre los asistentes. El encuentro concluyó con un brindis por el éxito de los proyectos que el IAP ha encarado.

3er. COLAGAS y 1er. COLAREF

GRAN INTERES POR ESTOS ENCUENTROS PROFESIONALES

A dos meses de la realización del 3er. Congreso Latinoamericano del Gas y del 1er. Congreso Latinoamericano de Refinación que tendrán lugar en el marco de la Argentina Oil & Gas Expo'95, su organización se encuentra en un avanzado estado de definición de los detalles propios de este tipo de evento.

Con respecto al primero de ellos (el 3er. COLAGAS), se han recibido 62 sinopsis de trabajos que se presentarán durante las deliberaciones. Además, han confirmado su asistencia el presidente de la International Gas Union (IGU), H. Rasmussen, quien disertará sobre el tema "El estado actual del gas natural en el mundo"; Eleodoro Mayorga Alba, del Banco Mundial, quien ofrecerá una conferencia sobre "Política de financiamiento del Banco Mundial en el área de los hidrocarburos"; y el vicepresidente de la American Gas Association, Nelson Hay. Asimismo, se han organizado tres paneles de discusión sobre "Presente y futuro de la industria del gas en Latinoamérica", "Estado de la seguridad en la industria del gas" e "Integración regional".

Por su parte, la organización del 1er. COLAREF prevé la realización de las siguientes conferencias: "Gerenciamiento del cambio en una refinería compleja", "Design in oil and gas industry", "Oportunidades para la refinación en América Latina", "Reservas y el futuro petrolero" y "Combustibles reformados", estando esta última a cargo de un representante de la National Petroleum Refiners Association (NPRA). Además, durante este Congreso se realizarán tres paneles: "Los combustibles del futuro", "Tendencia mundial en desarrollo de procesos" y "Políticas nacionales y hemisféricas de la refinación".

También se realizarán dos actividades conjuntas para estos congresos: una conferencia sobre "Medio Ambiente" y un panel sobre "La industria de los hidrocarburos y el medio ambiente".

Las personas interesadas en inscribirse en estos Congresos Latinoamericanos deberán dirigirse al IAP, habiéndose establecido los siguientes precios:

	Hasta 15/9/95	Desde 16/9/95
Socios IAP	US\$ 450	US\$ 500
No Socios	US\$ 540	US\$ 600

Para mayor información sobre esta actividad podrán dirigirse a la Sede del IAP, Maipú 645 3er piso, Buenos Aires, Tel. 322-3244/3652, 325-8006, 393-5494, Fax 325-8009.



PAGO DE CUOTA ANUAL

Se informa a los socios del SPE (Society of Petroleum Engineers) que no hayan recibido la factura para el pago de la cuota anual (ya sea por cambio de dirección u otras causas), que pueden proceder de la siguiente manera:

- para los que disponen de una tarjeta de crédito con validez internacional, lo más rápido y simple es enviar un Fax al SPE en Richardson, Texas (Fax 001 214 952-9435) indicando: nombre y apellido, número de socio, tipo de tarjeta de crédito (Visa, Mastercard, etc.), número y fecha de vencimiento de la misma, monto a debitar de la tarjeta (en general US\$ 55) y firma del titular de la tarjeta.
- efectuar el pago mediante un cheque de US\$ 55 (que se adquiere en cualquier casa de cambio) a nombre de Society of Petroleum Engineers, enviando el mismo junto con los datos pertinentes al SPE, P.O. Box 833836, Richardson, Texas, 75083-8336, USA.

En caso de que el asociado haya cambiado su dirección y no lo haya comunicado a la SPE, se recomienda hacerlo en el mismo Fax o carta con que se efectúe el pago, o bien mediante la tarjeta incluida en el JPT para dicho fin.

Segunda Olimpiada

EL GOBIERNO DE SANTA CRUZ LA DECLARO DE INTERES PROVINCIAL

La Segunda Olimpiada Argentina sobre Preservación del Ambiente ha sido declarada de **Interés Provincial** por el Poder Ejecutivo de la provincia de Santa Cruz.

El Decreto 0754 de fecha 15 de junio de 1995, firmado por el gobernador de esta provincia, Dr. Néstor Carlos Kirchner, asigna este carácter a la competencia estudiantil que organiza el IAP a raíz de la repercusión que obtuvo el año anterior.

Esta declaración ha sido comunicada a la Seccional Río Gallegos del Instituto a través del Ministerio de Economía de Santa Cruz.

En sus considerandos se han tenido en cuenta muy especialmente los temas que son preocupación constante del Gobierno Provincial "como la desertificación y desertización, la biodiversidad, contaminación de aguas por hidrocarburos y respuesta a derrames" y, además, que este tipo de eventos "promueve la participación de los sectores estudiantiles, creando una conciencia cabal e interrelacionando a los mismos con la problemática santacruceña en estos temas".

Cursos y seminarios

CON INSTRUCTORES DEL EXTERIOR

• Futures & Options Trading Seminar

Dirigido a: Quienes deban operar en el manejo de stocks y commodities en general, planeamiento de compras y suministros, su planeamiento financiero, y a quienes estén interesados en conocer a fondo la metodología con que operan los mercados de futuros y opciones del mundo.

A cargo de: Directivos de REFCO Inc., prestigiosa Trader en hidrocarburos de Nueva York, Estados Unidos y de directivos de NYMEX y World Bank, Washington, Estados Unidos.

Del 4 al 8 de septiembre de 1995 en la sede del IAP en Buenos Aires.

Aranceles: 700 pesos (socios) y 930 pesos (no socios).

• Tratamiento de Efluentes Industriales

Dirigido a: Gerentes y Jefes de producción, de higiene y seguridad, de mantenimiento, o a quienes desempeñen responsabilidades relacionadas con estos aspectos de la producción.

A cargo de: Dr. M. A. Rubio, Microbiólogo, Universidad Göttingen, Alemania, Gerente de BIOTEC Técnicas Medioambientales de Alemania.

Fecha disponible: septiembre de 1995 en las Seccionales del IAP.

• The International Gas Business Workshop "Singnam" (en inglés)

Technology, Economics, Project Development, Financing and Markets

Who should attend: This program will benefit management, administration and technical personnel who wish to broaden their knowledge of the business environment, its planning and "best practices" of the natural gas industry.

A cargo de: Dr. David Donohue Presidente del IHRDC, Boston, Estados Unidos y colaboradores.

Del 12 al 17 de noviembre en la sede del IAP en Buenos Aires.

• Planeamiento Estratégico

Dirigido a: Profesionales y Técnicos con responsabilidades o que estén involucrados en la estructuración de planes, especialmente a mediano y largo plazo.

Partiendo del concepto de Planeamiento Estratégico, en el seminario se desarrollarán los conceptos y metodologías básicas de herramientas fundamentales para enfrentar los de-

safíos que plantean las necesidades del Planeamiento actual, tales como: **Análisis de Vulnerabilidad y Desarrollo de Visión Estratégica, con ejercitaciones prácticas y la posibilidad de relacionar este tipo de conocimientos con las realidades de cada empresa.**

A cargo de: Lic. Alejandro Buch, de Bidas SAPIC, bajo la Supervisión de Ian Wilson, ex Consultor del Stanford Research Institute, San Rafael, Estados Unidos, quien es conocido por el desarrollo de programas de Planeamiento estratégico para compañías como Shell, Statoil y otras. Es autor de varios artículos en la especialidad, habiendo desarrollado numerosos seminarios sobre Planeamiento Estratégico en varios países, incluido el nuestro.

9 y 10 de octubre en la sede del IAP en Buenos Aires.

Actividades en desarrollo

• Proyecto "Educame" Programa de Entrenamiento en Gestión Ambiental

A cargo de: Lic. Tomás Grigera y Dr. Mario Rabey

• Introducción a la Seguridad

A cargo de: Sr. Edgardo Prino

"Los dinosaurios pueden volar"

PRESENTACION DE UN LIBRO

Visitaron el IAP altos ejecutivos de la firma Booz-Allen & Hamilton Inc., prestigiosa consultora de primer nivel internacional.

Se trata del vicepresidente de la firma, John Elting Treat, y de su vicepresidente para Argentina, Agustín Castaño, quienes hicieron una exposición sobre su pensamiento acerca de la generación de alta performance en las empresas petroleras internacionales que a su vez ha sido motivo de la publicación de un libro sobre el mismo tema titulado "Creating the high performance international petroleum company: dinosaurs can fly".

En esa oportunidad, los visitantes fueron recibidos por el Director General, Dr. Roberto Cunningham; el Director Técnico, Ing. Enrique Kreibohm, y el Director de Capacitación y Comunicaciones, Sr. Ismael Aizenszlos.

Es interesante destacar que en el índice temático del libro presentado se puede observar comparativamente una gran cantidad de citas al proceso argentino incluyendo, además, un mapa del país sobre la privatización de Gas del Estado.

Cartas de los lectores

• Desde Inglaterra

Tengo el agrado de manifestarles lo satisfecha que estoy de recibir las publicaciones *Petrotecnia* y *Noticiap*. De particular interés son sus reportajes, que incluyen no solamente una revisión histórica sino también entrevistas con los más importantes empresarios y políticos de esa industria. Como analista del sector de Petróleo y Gas de Latinoamérica, me resulta imprescindible recibir estas publicaciones.

Kerry Wolters
Kleinwort Benson Securities Limited
Londres